

Decreto del Rettore della Libera Università di Bolzano	Dekret des Rektors der Freien Universität Bozen
n.	Nr.
98/2019	
Bando per la partecipazione alla procedura selettiva di accesso per un posto di studio nel Corso di Laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione Primaria (LM-85 bis) nella Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano, anno accademico 2019/2020	Ausschreibung des Auswahlverfahrens um einen Studienplatz im einstufigen Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich (LM-85 bis) an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen, akademisches Jahr 2019/2020

Premesse

Prämissen

L'articolo 6 dello Statuto della Libera Università di Bolzano stabilisce le competenze del Rettore.

Der Artikel 9 des Statuts der Freien Universität Bozen legt die Zuständigkeiten des Rektors fest.

La Legge del 02.08.1999 n. 264 regola l'accesso ai corsi universitari.

Das Gesetz Nr. 264 vom 02.08.1999 regelt den Zugang zu universitären Studiengängen

Il Decreto del Ministro dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca del 10.09.2010 n. 249, nella stesura attuale, regola la formazione iniziale degli insegnanti a livello statale.

Das Dekret des Ministers für Unterricht, Universität und Forschung vom 10.09.2010 Nr. 249 in geltender Fassung, regelt die Ausbildung der Kindergärtnerinnen und Lehrpersonen auf Staatsebene.

Presso la Libera Università di Bolzano, Facoltà di Scienze della Formazione, è istituito il Corso di laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria.

An der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen ist der Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich eingerichtet.

Con il decreto legislativo del 06.02.2018 n. 18 è stato integrato e modificato il decreto del Presidente della Repubblica 10.02.1983, n. 89 (norme di attuazione dello statuto speciale per il Trentino Alto Adige/Südtirol) in merito alla formazione del personale docente in Provincia di Bolzano.

Mit gesetzesvertretendem Dekret vom 06.02.2018 Nr. 18 wurde das Dekret des Präsidenten der Republik 10.02.1983, Nr. 89 (Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut für Trentino/Südtirol), der Teil zur Ausbildung des Lehrpersonals in der Provinz Bozen ergänzt und abgeändert.

L'articolo 12/bis del succitato D.P.R. stabilisce che la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige determini il numero dei posti di studio nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione Primaria, attivato presso la Libera Università di Bolzano (lettera c), disciplini le modalità e i contenuti della prova d'accesso al succitato

Der Artikel 12/bis des oben genannten D.P.R. besagt, dass die Autonome Provinz Bozen-Südtirol die Anzahl der Studienplätze im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, eingerichtet an der Freien Universität Bozen (Buchstabe c), die Art und Weise und Inhalte des Aufnahmeverfahrens des

percorso (lettera d) e definisca il punteggio per le competenze linguistiche documentate (lettera e).

La delibera del Consiglio dell'Università del 25.05.2018 n. 52, appurata la fattibilità, definisce il numero massimo dei posti di studio nel Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria per l'a.a. 2019/2020 e, precisamente: 250 posti di studio nella sezione tedesca, 80 posti di studio nella sezione italiana, 18 posti di studio nella sezione ladina. Questo numero viene confermato con delibera della Giunta provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano del 26.06.2018 n. 616.

Inoltre, con delibera del Consiglio dell'Università del 25.05.2018 n. 52, viene proposto di prevedere due sessioni per la procedura di ammissione. Questo viene confermato con delibera della Giunta provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano del 26.06.2018 n. 616. Con delibera del Consiglio dell'Università del 14.12.2018 n. 152 sono stati stabiliti i posti di studio per ciascuna sessione dell'anno accademico 2019/2020.

La Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano, con delibera del 29.01.2019 n. 16, ha approvato le modalità e i contenuti della procedura di ammissione al Corso di laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria per l'anno accademico 2019/2020, ai sensi dell'articolo 12/bis del D.P.R. n. 98/1983.

Con la Delibera del Consiglio dell'Università del 09.11.2018 n. 127 è stato approvato il calendario accademico 2019/2020.

Sulla base della sopracitata delibera del Consiglio dell'Università, il Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, con Decreto del 21.11.2018 n. 132, stabilisce le date di svolgimento della procedura di ammissione al Corso di Laurea magistrale in Scienze della Formazione primaria, ovvero:

- 1° sessione: 8 maggio 2019;
- 2° sessione: 24 luglio 2019.

Con Delibera del Consiglio dell'Università del 27.01.2017 n. 10, è stata approvata la "Lista dei certificati e attestati di lingua riconosciuti".

o.g. Studienganges (Buchstabe d) sowie die Punkte für dokumentierte Sprachkompetenzen (Buchstabe e), festlegt.

Der Beschluss des Universitätsrates vom 25.05.2018 Nr. 52 legt auf Grund der Machbarkeit die Höchstanzahl an Studienplätze im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich, a. J. 2019/2020, fest, und zwar 250 Studienplätze für die deutsche Abteilung, 80 Studienplätze für die italienische Abteilung, 18 Studienplätze für die ladinische Abteilung. Diese Anzahl wird mit Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol vom 26.06.2018 Nr. 616 bestätigt.

Ebenfalls wird mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 52 vom 25.05.2018 die Aufteilung des Auswahlverfahrens in zwei Sessionen vorgeschlagen. Dies wird mit Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol vom 26.06.2018 Nr. 616 bestätigt. Mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 152 vom 14.12.2018 wurde die Anzahl der Studienplätze für die beiden Sessionen des akademischen Jahres 2019/2020 festgelegt.

Die Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen hat mit Beschluss Nr. 16 vom 29.01.2019 die Modalitäten und Inhalte des Auswahlverfahrens des Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich für das akademische Jahr 2019/2020, im Sinne des Artikel 12/bis des D.P.R. Nr. 98/1983 festgelegt.

Mit Beschluss Nr. 127 vom 09.11.2018 hat der Universitätsrat den Akademischen Kalender 2019/2020 genehmigt.

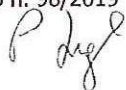
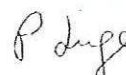
Auf der Grundlage des oben genannten Beschlusses des Universitätsrates legt der Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften mit Dekret vom 21.11.2018 Nr. 132 die Termine des Auswahlverfahrens im Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich wie folgt fest:

- 1. Session: 8. Mai 2019;
- 2. Session: 24. Juli 2019.

Mit Beschluss des Universitätsrates vom 27.01.2017 Nr. 10, wurde die „Liste der anerkannten Sprachzertifikate und Sprachnachweise“ genehmigt.

01.02.2019
Nr. 13

01.02.2019
Nr. 13

Il vigente "Regolamento ammissione ai corsi di studio della Facoltà di Scienze della Formazione" definisce la procedura di ammissione.

Die geltende „Zulassungsordnung für die Studiengänge der Fakultät für Bildungswissenschaften“ legt das Zulassungsverfahren fest.

La legge del 05.02.1992 n. 104, nella stesura vigente, disciplina le misure relative all'assistenza, all'integrazione sociale e ai diritti dei portatori di handicap.

Das Gesetz vom 05.02.1992 Nr. 104, in geltender Fassung, regelt die Maßnahmen in Bezug auf die Betreuung, die soziale Integration und die Rechte der Menschen mit Behinderung.

La legge del 08.10.2010 n. 170 introduce nuove norme in materia di disturbi specifici di apprendimento in ambito scolastico.

Das Gesetz vom 08.10.2010 Nr. 170 legt neue Bestimmungen im Bereich spezifischer schulischer Lernstörungen fest.

La legge provinciale della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige del 16.07.2008 n. 5 definisce gli "Obiettivi formativi generali e ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione".

Das Landesgesetz der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol vom 16.07.2008 Nr. 5 legt die „Allgemeinen Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Grundschule“ fest.

L'Università deve bandire la procedura di ammissione al Corso di Laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione primaria.

Die Universität muss das Auswahlverfahren des Einstufigen Masterstudiengangs Bildungswissenschaften für den Primarbereich ausschreiben.

Il Rettore

Der Rektor

decreta

verfügt

Articolo 1

Procedura di ammissione, posti di studio

Artikel 1

Auswahlverfahren, Studienplätze

1) È indetta, per l'anno accademico 2019/2020, la procedura di ammissione al Corso di Laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione primaria (LM-85 bis) istituito presso la Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano. Sono disponibili complessivamente 250 posti nella sezione tedesca, complessivamente 80 posti nella sezione italiana e complessivamente 18 posti nella sezione ladina. Saranno offerte due sessioni.

1) An der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen ist das Auswahlverfahren für die Zulassung zum Einstufigen Masterstudiengang Bildungswissenschaften für den Primarbereich („LM-85 bis“) für das akademische Jahr 2019/2020 ausgeschrieben. Es sind insgesamt 250 Studienplätze in der deutschen Abteilung, insgesamt 80 Studienplätze in der italienischen Abteilung und insgesamt 18 Studienplätze in der ladinischen Abteilung verfügbar. Es werden zwei Sessionen angeboten.

2) I posti disponibili nella 1° sessione sono:
per la sezione tedesca: 170 posti
per la sezione italiana: 55 posti
per la sezione ladina: 13 posti

2) Verfügbare Studienplätze für die 1. Session:
Deutsche Abteilung: 170 Studienplätze
Italienische Abteilung: 55 Studienplätze
Ladinische Abteilung: 13 Studienplätze

I posti disponibili nella 2° sessione sono:
per la sezione tedesca: 80 posti
per la sezione italiana: 25 posti
per la sezione ladina: 5 posti

Verfügbare Studienplätze für die 2. Session:
Deutsche Abteilung: 80 Studienplätze
Italienische Abteilung: 25 Studienplätze
Ladinische Abteilung: 5 Studienplätze

3) Eventuali posti non occupati nella prima sessione vengono aggiunti ai rispettivi contingenti assegnati alla seconda sessione.

3) Eventuelle nicht besetzte Studienplätze der ersten Session werden zusammen mit den Studienplätzen der zweiten Session vergeben.

Articolo 2

Calendario della procedura di ammissione

1) La procedura di ammissione si svolgerà presso la sede della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano a 39042 Bressanone, in viale Ratisbona, 16, nei giorni:

8 maggio 2019, alle ore 9:00 (1° sessione) e
 24 luglio 2019, alle ore 9:00 (2° sessione).

2) I candidati ammessi alla 1° sessione sono tenuti a presentarsi alle ore 8:30 dell'8.05.2019, così come tutti i candidati ammessi alla 2° sessione alle ore 8:30 del 24.07.2019, nell'atrio del palazzo summenzionato, per la procedura di identificazione che si svolgerà all'ingresso delle aule d'esame alle quali risultano assegnati.

3) L'elenco dei candidati ammessi alla 1° sessione verrà pubblicato sul sito web della Libera Università di Bolzano (www.unibz.it) il 06.05.2019, quello dei candidati ammessi alla 2° sessione in data 22.07.2019. Tale pubblicazione assume valore di notifica ai candidati ammessi, ai quali non saranno inviate ulteriori comunicazioni.

Articolo 3

Procedura di ammissione

1) La procedura di ammissione mira a verificare:

a) l'adeguatezza della personale preparazione del candidato, con riferimento alle conoscenze disciplinari di base;

b) l'adeguatezza della competenza comunicativa, personale e sociale e della capacità di presentarsi e di argomentare e

c) le aspettative che il candidato attribuisce al ruolo dell'insegnante di scuola dell'infanzia e di scuola primaria, con riferimento alle indicazioni provinciali appositamente dettate per il

Artikel 2

Zeitplan des Auswahlverfahrens

1) Das Auswahlverfahren findet an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen, 39042 Brixen, Regensburger Allee 16, an folgenden Tagen statt:

8. Mai 2019, um 9:00 Uhr (1. Session) und
 24. Juli 2019, um 9:00 Uhr (2. Session)-

2) Die Bewerber, die zur 1. Session zugelassen sind, sind aufgefordert, sich am 08.05.2019, um 8:30 Uhr, die Bewerber, die zur 2. Session zugelassen sind, sind aufgefordert, sich am 24.07.2019, um 8:30 Uhr, in der Eingangshalle des oben genannten Gebäudes einzufinden, damit deren Identität am Eingang in die Prüfungsräume, denen sie zugewiesen sind, überprüft werden kann.

3) Das Verzeichnis der zur 1. Session zugelassenen Bewerber wird am 06.05.2019, jenes der zur 2. Session zugelassenen Bewerber am 22.07.2019 auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (www.unibz.it) veröffentlicht. Diese Veröffentlichung gilt als Zustellung an die zugelassenen Bewerber, denen keine weitere Mitteilung zugestellt wird.

Artikel 3

Auswahlverfahrens

1) Durch das Auswahlverfahren soll festgestellt werden, ob der Bewerber

a) über ausreichende Grundkenntnisse in den grundlegenden Unterrichtsfächern verfügt,

b) die entsprechende Kommunikations-, Selbst- und Sozialkompetenz sowie die angemessene Präsentations- und Argumentationskompetenz besitzt und

c) welche Erwartungen er an die Rolle der Kindergärtnerin/des Kindergärtners und der Grundschullehrperson auf der Grundlage der entsprechenden Rahmenrichtlinien stellt, um die

conseguimento degli obiettivi formativi qualificanti del corso di laurea magistrale a ciclo unico in Scienze della Formazione primaria.

2) La procedura di ammissione consiste di due parti:

- a) una parte scritta;
- b) una parte orale.

3) La parte scritta prevede sessanta (60) quesiti. Questi vertono sugli ambiti qui di seguito elencati e specificati nell'allegato A, che costituisce parte integrante del presente bando:

- a) competenza linguistica e ragionamento logico;
- b) cultura letteraria, storico-sociale e geografica;
- c) cultura matematico-scientifica.

I quesiti di cui sopra risultano così distribuiti: trenta (30) di competenza linguistica e ragionamento logico, quindici (15) di cultura letteraria, storico-sociale e geografica, quindici (15) di cultura matematico-scientifica.

I quesiti della parte scritta verranno formulati da una Commissione di esperti appositamente nominata con decreto del Preside della Facoltà di Scienze della Formazione.

4) Il candidato, oltre a rispondere ai quesiti di cui sopra, è chiamato a redigere anche un testo argomentativo, che costituirà il punto di partenza della parte orale della procedura di ammissione. La traccia del tema del testo argomentativo viene formulata dalla succitata Commissione di esperti.

5) Nella parte orale verranno verificate, in particolare, le competenze personali e sociali del candidato (capacità di lavorare in gruppo, di comunicare, di presentare e di argomentare).

6) Per lo svolgimento della parte scritta (60 quesiti) e la stesura del testo argomentativo il candidato ha a disposizione complessivamente 150 minuti; la parte orale ha una durata massima di 30 minuti/candidato.

7) La procedura di ammissione è affrontata, a seconda della sezione scelta (sezione italiana o sezione tedesca), nella lingua italiana o tedesca.

qualifizierenden Bildungsziele des Einstufigen Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich erreichen zu können.

2) Das Auswahlverfahren gliedert sich in zwei Teile:

- a) in einen schriftlichen Teil und
- b) in einen mündlichen Teil.

3) Der schriftliche Teil besteht aus sechzig (60) Fragen. Diese beziehen sich auf nachstehende in der Anlage A, die integrierenden Bestandteil dieser Ausschreibung bildet, näher ausgeführte Bereiche:

- a) Sprachkompetenz und logisches Denkvermögen
- b) literarische, sozialhistorische, geografische Bildung
- c) mathematisch-naturwissenschaftliche Bildung.

Dreißig (30) der oben genannten Fragen beziehen sich auf Sprachkompetenz und logisches Denkvermögen, fünfzehn (15) auf die literarische, sozialhistorische, geografische Bildung, fünfzehn (15) auf die mathematisch-naturwissenschaftliche Bildung.

Die Fragen der schriftlichen Prüfung werden von einer vom Dekan der Fakultät für Bildungswissenschaften ernannten Expertenkommission festgelegt.

4) Neben der Beantwortung der Fragen verfasst der Bewerber auch einen argumentativen Text, auf den im mündlichen Teil des Auswahlverfahrens Bezug genommen wird. Das Thema des argumentativen Textes wird von der oben genannten Expertenkommission festgelegt.

5) Im mündlichen Teil werden insbesondere die Selbst- und Sozialkompetenzen (Fähigkeit in der Gruppe zu arbeiten, Kommunikations-, Präsentations- und Argumentationsfähigkeit) überprüft.

6) Für den schriftlichen Teil (60 Fragen) und das Verfassen des argumentativen Textes stehen dem Bewerber insgesamt 150 Minuten zur Verfügung; der mündliche Teil hat eine Dauer von maximal 30 Minuten/Bewerber.

7) Das Auswahlverfahren ist, entsprechend der gewählten Abteilung (deutsche oder italienische), in deutscher bzw. italienischer Sprache

I candidati della sezione ladina affrontano una parte della prova di ammissione in lingua ladina, una parte in lingua tedesca ed una parte in lingua italiana.

8) Il materiale di preparazione alla procedura di ammissione è pubblicato sul sito web della Libera Università di Bolzano

www.unibz.it/it/faculties/education/admission-procedure-master-in-primary-education/
e

www.unibz.it/de/faculties/education/admission-procedure-master-in-primary-education/

abzulegen. Die Bewerber der ladinischen Abteilung legen einen Teil des Auswahlverfahrens in ladinischer, einen Teil in deutscher und einen Teil in italienischer Sprache ab.

8) Materialien zur Vorbereitung auf das Auswahlverfahren sind auf der Internetseite der Freien Universität Bozen

www.unibz.it/de/faculties/education/admission-procedure-master-in-primary-education/
und

www.unibz.it/it/faculties/education/admission-procedure-master-in-primary-education/
veröffentlicht.

Articolo 4 **Valutazione**

Per la valutazione della procedura di ammissione si tiene conto dei seguenti criteri:

- a) parte scritta (60 quesiti):
 - 1 punto per ogni risposta esatta;
 - 0 punti per ogni risposta errata o non data.
 - punteggio massimo conseguibile: punti 60
- b) parte orale:
 - punteggio massimo conseguibile: punti 30

Articolo 5 **Certificazioni di competenze linguistiche**

1) La valutazione di cui all' articolo 4 del presente bando è integrata, come qui di seguito indicato, in caso di presentazione di una delle certificazioni di competenza linguistica elencate nella "Lista dei certificati e attestati di lingua riconosciuti", di cui alla delibera del Consiglio dell'Università della Libera Università di Bolzano n. 10/2017: 13/2019

a) sezione italiana, sezione tedesca, sezione ladina: competenza/e linguistica/che del livello richiesto ai fini dell'ammissione: punti 0.

b) Sezione italiana e sezione tedesca:

ba) competenza linguistica documentata di livello C1 in inglese (per ambedue le sezioni), o in tedesco (per la sezione italiana), o in italiano (per la sezione tedesca), rispetto alla competenza linguistica documentata ai fini dell'accesso: punto 1

P. Dugg

Artikel 4 **Bewertung**

Für die Bewertung des Auswahlverfahrens gelten folgende Kriterien:

- a) Schriftlicher Teil (60 Fragen):
 - 1 Punkt für jede richtige Antwort;
 - 0 Punkte für jede falsche Antwort oder nicht beantwortete Frage.
 - Maximal: 60 Punkte
- b) Mündlicher Teil:
 - Maximal: 30 Punkte

Artikel 5 **Bescheinigung von Sprachkompetenzen**

1) Die Bewertung gemäß Artikel 4 dieser Ausschreibung wird mit der nachfolgend angeführten Punktezah bei Vorlage einer Bescheinigung über die Sprachkompetenz ergänzt, wenn diese in der „Liste der anerkannten Sprachzertifikate und Sprachnachweise“ laut Beschluss des Universitätsrates der Freien Universität Bozen Nr. 10/2017 aufscheint: 13/2019

a) Italienische Abteilung, deutsche Abteilung, ladinische Abteilung: Erforderliche Sprachkompetenz/en der Niveaustufe, die für die Zulassung erforderlich ist/sind: 0 Punkte

b) Italienische Abteilung und deutsche Abteilung:

ba) Dokumentierte Sprachkompetenz der Niveaustufe C1 in Englisch (für beide Abteilungen) oder in Deutsch (für die italienische Abteilung) oder in Italienisch (für die deutsche Abteilung), bezogen auf die Sprache, die für die Zulassung nachgewiesen wird: ein Punkt

P. Dugg

bb) competenza linguistica documentata di livello C2 in inglese (per entrambe le sezioni), o in tedesco (per la sezione italiana), o in italiano (per la sezione tedesca), rispetto alla competenza linguistica documentata ai fini dell'accesso: punti 2

bc) competenza linguistica documentata di almeno livello B1 in inglese (per entrambe le sezioni), o in tedesco (per la sezione italiana), o in italiano (per la sezione tedesca), rispetto ad un'ulteriore competenza linguistica (e non documentata ai fini dell'accesso):

B1 = punto 1
B2 = punti 2
C1 = punti 3
C2 = punti 4

I punteggi acquisibili per due diverse lingue (per ciascuna lingua un solo livello) sono sommabili tra loro.

c) Sezione ladina:

ca) per chi accede certificando la competenza linguistica di livello C1 in italiano, di livello B2 in ladino e di livello B1 in tedesco:

Ladino:

C1 = punto 1
C2 = punti 2

Tedesco:

B2 = punto 1
C1 = punti 2
C2 = punti 3

cb) per chi accede certificando la competenza linguistica di livello C1 in tedesco, di livello B2 in ladino e di livello B1 in italiano:

Ladino:

C1 = punto 1
C2 = punti 2

Italiano:

B2 = punto 1
C1 = punti 2
C2 = punti 3

cc) per chi accede certificando la competenza linguistica di livello B2 in tedesco, in ladino e in italiano:

lingua ladina, lingua tedesca, lingua italiana (si

bb) Dokumentierte Sprachkompetenz der Niveaustufe C2 in Englisch (für beide Abteilungen) oder in Deutsch (für die italienische Abteilung) oder in Italienisch (für die deutsche Abteilung), bezogen auf die Sprache, die für die Zulassung nachgewiesen wird: 2 Punkte

bc) Dokumentierte Sprachkompetenz wenigstens der Niveaustufe B1 Englisch (für beide Abteilungen) oder in Deutsch (für die italienische Abteilung) oder in Italienisch (für die deutsche Abteilung), bezogen auf eine zusätzliche Sprache (die für die Zulassung nicht nachgewiesen werden muss):

B1 = 1 Punkt
B2 = 2 Punkte
C1 = 3 Punkte
C2 = 4 Punkte

Die Punkte für zwei unterschiedliche Sprachen (für beide Sprachen nur für eine Niveaustufe) können zusammengezählt werden.

c) Ladinische Abteilung:

ca) Wer zum Zwecke der Zulassung die Sprachkompetenz der Niveaustufe C1 in Italienisch und der Niveaustufe B2 in Ladinisch und der Niveaustufe B1 in Deutsch nachweist:

Ladinisch:

C1 = 1 Punkt
C2 = 2 Punkte

Deutsch:

B2 = ein Punkt
C1 = 2 Punkte
C2 = 3 Punkte

cb) Wer zum Zwecke der Zulassung die Sprachkompetenz der Niveaustufe C1 in Deutsch und der Niveaustufe B2 in Ladinisch und der Niveaustufe B1 in Italienisch nachweist:

Ladinisch:

C1 = 1 Punkt
C2 = 2 Punkte

Italienisch:

B2 = 1 Punkt
C1 = 2 Punkte
C2 = 3 Punkte

cc) Wer zum Zwecke der Zulassung die Sprachkompetenz der Niveaustufe B2 in Deutsch und in Ladinisch und in Italienisch nachweist:

Ladinisch, Deutsch, Italienisch (es können nur die

possono valutare le competenze linguistiche documentate solo rispetto a due lingue e, per lingua, un solo livello):

C1 = punto 1

C2 = punti 2

cd) per tutti i candidati della sezione ladina: competenza linguistica documentata a partire dal livello B1 in inglese (non essendo un requisito di accesso):

B1 = punto 1

B2 = punti 2

C1 = punti 3

C2 = punti 4

I punteggi acquisibili per tre diverse lingue (per ciascuna lingua un solo livello) sono sommabili tra loro.

2) Si valutano solo certificazioni di competenze linguistiche presentate in occasione della preiscrizione alla relativa sessione e nel rispetto dei termini e delle modalità per la stessa definiti.

dokumentierten Sprachkompetenzen in zwei Sprachen berücksichtigt werden und je Sprache nur eine Niveaustufe):

C1 = 1 Punkt

C2 = 2 Punkte

cd) Für alle Bewerber der ladinischen Abteilung: dokumentierte Sprachkompetenz in Englisch wenigstens der Niveaustufe B1 (keine Voraussetzung für die Zulassung):

B1 = 1 Punkt

B2 = 2 Punkte

C1 = 3 Punkte

C2 = 4 Punkte

Die Punkte für drei unterschiedliche Sprachen (für jede Sprache nur für eine Niveaustufe) können zusammengezählt werden.

2) Es werden nur Bescheinigungen von Sprachkompetenzen bewertet, die im Rahmen der Bewerbung für die entsprechende Session und gemäß den dafür vorgesehenen Modalitäten und innerhalb der jeweils festgelegten Fristen eingereicht wurden.

Articolo 6 **Graduatoria**

1) Per ciascuna delle due sessioni vengono predisposte le graduatorie relative alle tre sezioni.

2) La graduatoria degli aspiranti all'ammissione in ciascuna delle tre sezioni è costituita dai soli candidati che nella procedura di ammissione (= parte scritta e parte orale) abbiano conseguito una valutazione non inferiore a complessivi 62/90 punti. Il candidato che non risulti aver conseguito una valutazione minima di 62/90 punti viene escluso dalla graduatoria di riferimento.

3) È ammesso al corso di Laurea magistrale, secondo l'ordine della graduatoria definito dalla somma del punteggio ottenuto nella procedura di ammissione di cui all'articolo 3 e del punteggio ottenuto per competenze linguistiche documentate di cui all'articolo 5, se certificate in tempo utile in ogni sessione, un numero di candidati non superiore al numero dei posti disponibili nella relativa sessione e per la relativa sezione, indicato nell'articolo 1 di questo bando

Artikel 6 **Rangordnung**

1) Für jede der drei Abteilungen wird in jeder der beiden Sessionen eine eigene Rangordnung erstellt.

2) In die Rangordnung jeder der drei Abteilungen werden ausschließlich jene Bewerber aufgenommen, die im Auswahlverfahren (= schriftlicher Teil und mündlicher Teil) eine Bewertung von insgesamt wenigstens 62/90 Punkte erreicht haben. Wer eine Bewertung von wenigstens 62/90 Punkten nicht erreicht hat, wird nicht in die Rangordnung aufgenommen.

3) Zum Masterstudiengang ist eine Anzahl von Bewerbern zugelassen, die in jeder Session nicht höher ist als die in der jeweiligen Abteilung für die jeweilige Session verfügbare Anzahl an Studienplätzen gemäß Artikel 1 dieser Ausschreibung (ACHTUNG: beachten Sie die Hinweise und Verfallsfristen zum Punkt „Bestätigung des Studienplatzes und Immatrikulation“ des Studienmanifestes!); die Zulassung erfolgt immer aufgrund der Reihung in

(ATTENZIONE: sono da rispettare le indicazioni e i termini perentori indicati al punto "Conferma del posto di studio ed immatricolazione" del manifesto degli studi).

4) In caso di parità di punteggio, si applicano i seguenti criteri:

- a) prevale, in ordine decrescente, il punteggio ottenuto dal candidato:
 - aa) nella parte scritta;
 - ab) nella soluzione, rispettivamente, dei quesiti relativi agli ambiti di competenza linguistica e ragionamento logico;
 - ac) nella soluzione dei quesiti relativi alla cultura letteraria, storico-sociale e geografica;
 - ad) nella soluzione dei quesiti relativi alla cultura scientifico-matematica.
- b) In caso di ulteriore parità, acquisisce la precedenza il candidato anagraficamente più giovane.

5) Le graduatorie degli ammessi alle singole sezioni del corso, formulate per ogni sessione, non possono essere in alcun caso integrate con altri candidati. Nel caso in cui le singole graduatorie dei candidati ammessi risultino composte da un numero di candidati inferiore al numero dei posti disponibili per la rispettiva sezione nella rispettiva sessione, non si procede ad alcuna integrazione ed il corso viene attivato per un numero di studenti pari al numero degli ammessi. Non sono consentite ammissioni in sovrannumero.

der Rangordnung, die sich aus der Summe der Punkte ergibt, die im Auswahlverfahren gemäß Artikel 3 erreicht wurden, und der Punkte für nachgewiesene Sprachkompetenzen gemäß Artikel 5, wenn die Bescheinigung fristgerecht eingereicht wurde.

4) Bei Punktegleichheit kommen folgende Kriterien zur Anwendung:

- a) Die absteigende Reihung der Bewerber wird wie folgt erstellt:
 - aa) höhere Punktezah im schriftlichen Teil;
 - ab) höhere Punktezah im Bereich Sprachkompetenz und logisches Denkvermögen
 - ac) höhere Punktezah im Bereich Literarische, sozialhistorische und geografische Bildung
 - ad) höhere Punktezah im Bereich mathematisch-naturwissenschaftliche Bildung.
- b) Bei weiterer Punktegleichheit hat der jüngere Bewerber den Vorrang.

5) Die je Session erstellten Rangordnungen der in die einzelnen Abteilungen des Studienganges zugelassenen Bewerber können nicht mit anderen Bewerbern ergänzt werden. Die jeweiligen Rangordnungen dürfen auch dann nicht ergänzt werden, wenn die jeweilige Anzahl der zur Immatrikulation zugelassenen Bewerber niedriger ist als die Anzahl der für die betreffende Abteilung in der betreffenden Session genehmigten Studienplätze. Der Studiengang wird für die Anzahl der Zugelassenen aktiviert. Studierende in Überzahl sind nicht zugelassen.

Articolo 7

Svolgimento della procedura di ammissione

1) Durante lo svolgimento dell'intera procedura di ammissione il candidato deve attenersi alle seguenti disposizioni:

- a) i candidati devono presentarsi, sia alla parte scritta che alla parte orale della procedura di ammissione, con un documento d'identità valido ai sensi del D.P.R. n. 445/2000. I candidati sprovvisti di un documento d'identità valido non vengono ammessi a sostenere la parte della procedura di ammissione alla quale si presentano.
- b) Non è consentito l'accesso alla parte scritta

Artikel 7

Abwicklung des Auswahlverfahrens

1) Während des gesamten Auswahlverfahrens muss der Bewerber folgende Regeln befolgen:

- a) Die Bewerber müssen sich zu Beginn sowohl des schriftlichen Teils als auch des mündlichen Teils des Auswahlverfahrens mit einem im Sinne des D.P.R. Nr. 445/2000 gültigen Dokument ausweisen. Bewerber ohne gültigen Ausweis werden zum Teil des Auswahlverfahrens, bei dem sie sich nicht ausweisen können, nicht zugelassen.
- b) Bewerber, die beim schriftlichen Teil erst

ai candidati che si presentino dopo la chiusura delle operazioni di riconoscimento, così come l'accesso alla parte orale ai candidati che si presentino dopo la chiusura della procedura di appello dei candidati stessi; in entrambi i casi detti candidati verranno dichiarati assenti. I candidati che per qualunque motivo risultino assenti alla parte scritta e/o alla parte orale della procedura di ammissione saranno considerati rinunciatari alla stessa.

- c) Durante la parte scritta della procedura di selezione ai candidati non è permesso comunicare tra loro verbalmente, o per iscritto, ovvero mettersi in relazione con altri, salvo che con i componenti della commissione esaminatrice e della commissione di vigilanza. I candidati, inoltre, non possono portare carta da scrivere, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni di alcun genere, borse, zaini, telefoni cellulari ed altri strumenti elettronici.
- d) Durante l'intera procedura di selezione i candidati devono seguire tutte le indicazioni della commissione esaminatrice e, se nominata, della commissione di vigilanza.
- e) Le candidate che dovessero allattare durante la prova sono tenute a comunicarlo alla commissione all'inizio del procedimento; queste potranno assentarsi dall'aula per il tempo necessario, che non verrà detratto dai minuti previsti per la prova.

2) Gli aspiranti studenti che non si attengono alle disposizioni di cui alle lettere c) ed d) vengono esclusi stante pede dal proseguimento della procedura di selezione.

Articolo 8

Svolgimento della procedura di ammissione

1) Le commissioni esaminatrici ed eventuali sottocommissioni sono nominate con Decreto del Preside della Facoltà di Scienze della Formazione nel rispetto di quanto previsto in merito dal Regolamento ammissione ai Corsi di studio della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano.

2) Durante lo svolgimento della procedura di

nach Abschluss des Verfahrens zur Überprüfung der Identität, und Bewerber, die beim mündlichen Teil nach Abschluss des Aufrufverfahrens der Bewerber eintreffen, werden zum entsprechenden Teil des Auswahlverfahrens nicht mehr zugelassen, da sie als abwesend betrachtet werden. Bewerber, die – unabhängig vom Grund – vom schriftlichen und/oder vom mündlichen Teil des Auswahlverfahrens abwesend sind, werden als auf das Auswahlverfahren verzichtend betrachtet.

- c) Während des schriftlichen Teils des Auswahlverfahrens ist es den Bewerbern untersagt, miteinander und mit Dritten, abgesehen von den Mitgliedern der Prüfungskommission und der Aufsichtskommission, mündlich wie schriftlich in Verbindung zu treten. Den Bewerbern ist es zudem untersagt, Papier, Aufzeichnungen, Skripten, Bücher und andere Veröffentlichungen, Taschen, Rucksäcke, Mobiltelefone und andere elektronische Geräte bei sich zu haben.
- d) Die Bewerber müssen während des gesamten Auswahlverfahrens den Anweisungen der Prüfungskommission und, sofern ernannt.
- e) Bewerberinnen, die ihre Kleinkinder während des Auswahlverfahrens stillen müssen, teilen dies zu Beginn des Verfahrens der Prüfungskommission mit; sie können für die dazu benötigte Zeit austreten; Diese Unterbrechung zählt nicht zur Prüfungszeit.

2) Die Bewerber, die den Bestimmungen der Buchstaben c.) und d.) nicht Folge leisten, werden unverzüglich vom Auswahlverfahren ausgeschlossen.

Artikel 8

Abwicklung des Auswahlverfahrens

1) Die Prüfungskommissionen und eventuelle Unterkommissionen werden mit Dekret des Dekans der Fakultät für Bildungswissenschaften im Sinne der Zulassungsordnung für die Studiengänge der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen ernannt.

2) Die Kommissionen können während des

selezione, le commissioni possono avvalersi dell'assistenza di personale docente e amministrativo addetto alla vigilanza ed all'identificazione dei candidati. La nomina deve avvenire tramite Decreto del Preside.

Auswahlverfahrens durch Dozenten und Verwaltungsmitarbeiter unterstützt werden, die die Aufsicht und die Überprüfung der Identität der Kandidaten übernehmen. Die Ernennung erfolgt mit Dekret des Dekans.

**Articolo 9
Disposizioni concernenti la protezione dei
dati personali**

Con riferimento alle disposizioni di cui al Regolamento UE n. 2016/679 "Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali", la Libera Università di Bolzano, quale titolare dei dati inerenti alla presente procedura di ammissione, informa che il trattamento dei dati contenuti nei documenti a tal fine trasmessi e comunicati nel corso della procedura di ammissione, compresi quelli cosiddetti sensibili e/o giudiziari, è finalizzato unicamente alla gestione della procedura di ammissione e che avverranno con utilizzo di procedure informatiche ed archiviazione cartacea dei relativi atti (cfr. l'informativa in allegato al presente bando di selezione).

**Artikel 9
Datenschutzbestimmungen**

Im Sinne der EU-Verordnung Nr. 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Inhaberin der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den dazu übermittelten Unterlagen enthaltenen und in den während des Auswahlverfahrens abgegebenen Daten, auch sensibler und gerichtlicher Natur, ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahlverfahrens verwendet und mit elektronischen Mitteln bearbeitet, sowie in Papierform archiviert werden (siehe dazu beiliegendes Informationsblatt).

**Articolo 10
Il responsabile del procedimento**

Ai sensi dell'articolo 40 comma 8 del vigente Regolamento di ammissione ai corsi di studio della Facoltà di Scienze della Formazione, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è il presidente della rispettiva commissione esaminatrice o sottocommissione.

**Artikel 10
Der Verfahrensverantwortliche**

Gemäß Artikel 40 Absatz 8 der gültigen Zulassungsordnung zu den Studiengängen der Fakultät für Bildungswissenschaften ist der Präsident der jeweiligen Prüfungskommission bzw. Unterkommission der Verfahrensverantwortliche.

**Articolo 11
Norma di rinvio**

Quanto non specificato nel presente decreto, si rinvia, per quanto compatibile, alla normativa vigente in materia, in particolare al Regolamento di ammissione ai Corsi di studio della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano.

**Artikel 11
Verweis**

Für alles, das nicht ausdrücklich durch dieses Dekret geregelt sind, gelten, sofern vereinbar, die Bestimmungen, den jeweiligen Gegenstand betreffend, insbesondere die Zulassungsordnung für die Studiengänge der Fakultät für Bildungswissenschaften.


Il Rettore/Der Rektor
Prof. Paolo Lugli

Bolzano, 14.02.2019

Bozen, 14.02.2019

Il decreto viene pubblicato all'albo della Libera Università di Bolzano.

Das Dekret wird an der Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Programm des Auswahlverfahrens des einstufigen Masterstudienganges Bildungswissenschaften für den Primarbereich (Kindergarten und Grundschule)

Sprachkompetenz und logisches Denkvermögen

Das Auswahlverfahren zielt auf die Überprüfung folgender Fähigkeiten ab:

- die italienische Sprache (Italienische Abteilung) bzw. die deutsche Sprache (Deutsche Abteilung) bzw. die ladinische und die deutsche und die italienische Sprache (Ladinische Abteilung) korrekt zu verwenden und einen geschriebenen Text zu verstehen;
- einen Gedankengang zur Aufgabenstellung, die in sprachlicher oder symbolischer Form gestellt ist, logisch und kohärent zu Ende zu führen.

Die Fragen beziehen sich auf essayistische oder narrative Texte klassischer oder zeitgenössischer Autoren und/oder auf Texte mit Aktualitätsbezug aus Tageszeitungen, Zeitschriften oder Fachzeitschriften und/oder auf die Rahmenrichtlinien des Landes für die beiden Bildungsstufen. Sie beziehen sich ferner auf Aufgaben, auch abstrakter Natur, deren Lösung die Anwendung logischen Denkens erfordert.

Literarische, sozialhistorische, geografische Bildung

Das Auswahlverfahren zielt auf die Überprüfung folgender Fähigkeiten ab:

- a.) Die Besonderheiten der literarischen Gattungen zu erkennen, klassische Texte der deutschsprachigen Literatur (für die Deutsche Abteilung), der italienischen Literatur (für die Italienische Abteilung), der deutschsprachigen und der italienischen und der ladinischen Literatur (für die Ladinische Abteilung) historisch und kulturell einzuordnen, bedeutende Werke und Autoren der Literaturgeschichte zu benennen.
- b.) Arten und Relevanz der Quellen bei der historischen Forschung unterscheiden zu können, die wichtigsten historischen Ereignisse chronologisch einordnen zu können, die grundlegenden Etappen der italienischen, der europäischen und der Lokalgeschichte zu kennen und zwar mit Bezug auf die politischen, wirtschaftlichen und sozialen Eigenheiten und auf die wesentlichen politisch-kulturellen Phänomene der Neuzeit und der Gegenwart.
- c.) Die Grundelemente der astronomischen, physischen, anthropologischen, sozialen und wirtschaftlichen Geographie unterscheiden und beschreiben können.

Mathematisch-naturwissenschaftliche Bildung

Das Auswahlverfahren zielt auf die Überprüfung der Fähigkeit ab, einfache Anwendungsaufgaben mit kritischer Abwägung der zu verwendeten Strategien lösen zu können und von einem wissenschaftlichen Ansatz aus einfache Ereignisse der Erfahrungswelt und des Alltags beschreiben und interpretieren zu können und sich dabei auf die Grundkenntnisse folgender Wissenschaftsbereiche zu beziehen:

- a.) Mathematik und Informatik (Mengenlehre und Arithmetik, Algebra, Euklidische Geometrie, Wahrscheinlichkeitsrechnung, Analyse-Erstellung-Interpretation von Diagrammen)
- b.) Biologie und Geophysik (Umwelt und Ökosystem, Atmosphäre, Klima, Wasser, Leben und Lebewesen, biologische Evolution)
- c.) Chemie und Physik (Elemente und chemische Stoffe, Verbindungen und chemische Reaktionen, Energiegewinnung, Photosynthese, Messen der physikalischen Größen, Gesetze der Dynamik, Thermodynamik, Optik, Elektrizität, Magnetismus, Astronomie, die Welt unter dem Mikroskop)

Programmi relativi alla prova di ammissione alla laurea magistrale a ciclo unico per l'insegnamento nella scuola dell'infanzia e nella scuola primaria

Competenza linguistica e ragionamento logico

I quesiti mirano ad accertare la capacità

- di usare correttamente la lingua italiana (sezione italiana), tedesca (sezione tedesca) italiana, e tedesca e ladina (sezione ladina),
- di comprendere un testo scritto e di completare logicamente un ragionamento, in modo coerente con le premesse, che sono enunciate in forma simbolica o verbale.

I quesiti verteranno su testi di saggistica o narrativa di autori classici o contemporanei, e/oppure su testi di attualità comparsi su quotidiani o su riviste generaliste o specialistiche, e/oppure sulle Indicazioni provinciali per i due gradi formativi; verteranno altresì su casi o problemi, anche di natura astratta, la cui soluzione richiede l'adozione di strategie logico-razionali.

Cultura letteraria, storico-sociale e geografica

La prova è mirata all'accertamento delle capacità di:

- a) individuare le caratteristiche proprie dei generi letterari, orientarsi nella collocazione storicoculturale di un testo classico italiano (sezione italiana), tedesco (sezione tedesca), italiano e tedesco e ladino (sezione ladina), riconoscere opere e autori rilevanti della tradizione italiana (sezione italiana), tedesca (sezione tedesca) italiana e tedesca e ladina (sezione ladina);
- b) distinguere tipologia e rilevanza delle fonti nella ricerca storica, orientarsi nella cronologia degli eventi cruciali, riconoscendo le tappe fondamentali della storia italiana, locale ed europea con riferimento alla specificità dell'organizzazione politica, economica e sociale e ai principali fenomeni politico-culturali dell'età moderna e contemporanea;
- c) distinguere e descrivere gli elementi di base della geografia astronomica, fisica, antropica, sociale ed economica.

Cultura matematico-scientifica

La prova è mirata all'accertamento delle capacità di risolvere semplici problemi valutando criticamente le strategie da utilizzare e di descrivere ed interpretare da un punto di vista scientifico eventi semplici del mondo circostante e della vita quotidiana, facendo riferimento alle conoscenze di base nelle seguenti aree disciplinari:

- a) matematica ed informatica (insiemi numerici e calcolo aritmetico, calcolo algebrico, geometria euclidea, probabilità, analisi-elaborazione-presentazione dell'informazione);
- b) scienze della terra e della vita (ambiente ed ecosistema, atmosfera, clima, acque, vita e organismi viventi, evoluzione biologica);
- c) scienze della materia (elementi e sostanze chimiche, legami e reazioni chimiche, produzione dell'energia, fotosintesi, misura delle grandezze fisiche, principi di dinamica, termodinamica, ottica, elettricità, magnetismo, astronomia, mondo microscopico).

Informativa ai sensi degli artt. 13, Reg UE 2016/679 "Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali"	Datenschutzbelehrung im Sinne der Artikel 13 Reg UE 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung"
1. Finalità, base giuridica del trattamento cui sono destinati i dati 1.1 I dati personali da Lei forniti direttamente al titolare verranno trattati nel rispetto del Regolamento Europeo, della normativa nazionale in materia, nonché degli obblighi di riservatezza. 1.2 Le operazioni di trattamento saranno finalizzate unicamente alla corretta esecuzione dei compiti istituzionali dell'Università, nonché all'espletamento di tutti gli adempimenti connessi all'esame di ammissione per il quale ha presentato la documentazione. La base giuridica del trattamento è quindi di natura contrattuale e precontrattuale. 1.3 I compiti istituzionali dell'Università riguardano la didattica e la ricerca e sono di rilevante interesse pubblico.	1. Zweck und Rechtsgrundlage für die Verarbeitung 1.1 Die von Ihnen dem Rechtsinhaber übermittelten personenbezogenen Daten werden unter Wahrung der Datenschutzgrundverordnung, der einschlägigen nationalen Gesetzgebung und der Geheimhaltungspflicht verarbeitet. 1.2 Die Verarbeitung der Daten erfolgt ausschließlich zum Zwecke der korrekten Abwicklung der institutionellen Aufgaben der Universität sowie des Zulassungsverfahrens/Auswahlverfahrens, für das Sie die Unterlagen eingereicht haben. Die Rechtsgrundlage der Verarbeitung ist vertraglicher und vorvertraglicher Natur. 1.3 Die institutionellen Aufgaben der Universität betreffen die Lehre und die Forschung und sind von relevantem öffentlichen Interesse.
2. Modalità del trattamento 2.1 Il trattamento dei dati avverrà in modo da garantirne la sicurezza e la riservatezza nel pieno rispetto di quanto previsto dal "Regolamento Europeo" e dalla legislazione nazionale in materia e dei Regolamenti universitari interni e potrà essere effettuato mediante operazioni manuali e/o l'utilizzo di strumenti informatici e/o telematici atti tra l'altro a memorizzare, gestire o trasmettere i dati stessi.	2. Modalität der Verarbeitung 2.1 Die Verarbeitung der Daten erfolgt unter Wahrung der Sicherheit und Geheimhaltung gemäß den Bestimmungen der nationalen Gesetzgebung sowie der Datenschutzgrundverordnung und der universitätsinternen Regelungen. Die personenbezogenen Daten können händisch und/oder mit elektronischen und/oder telematischen Hilfsmitteln gespeichert, verwaltet oder weitergeleitet werden.
3. Periodo di conservazione dei dati 3.1 I Suoi dati verranno conservati per un periodo di tempo non superiore a quello necessario al soddisfacimento delle finalità indicate e comunque per il tempo strettamente necessario all'espletamento degli adempimenti previsti per legge. Si specifica che l'anagrafica e i dati di carriera sono conservati dall'Ateneo illimitatamente nel tempo. I dati inerenti graduatorie sono conservati illimitatamente nel tempo. La conservazione dei restanti dati è sotteso ai tempi di conservazione degli atti amministrativi che li contengono.	3. Aufbewahrungszeitraum 3.1 Die Aufbewahrung der Daten erfolgt nur für die Zeit, die für die Erfüllung der oben genannten Zwecke und die Einhaltung der damit verbundenen gesetzlichen Vorschriften unbedingt notwendig ist. So werden ihre Karrieredaten und die Daten, die für die Verwaltung Ihres Arbeitsvertrages nötig sind, unbegrenzt aufbewahrt. Dies gilt auch für die Ranglisten des Aufnahmeverfahrens. Alle weiteren Daten werden solange aufbewahrt wie die Aufbewahrungsfrist der Verwaltungsurkunde, die diese Daten enthält.
4. Natura obbligatoria o facoltativa del conferimento 4.1 I dati personali che La riguardano e che ci verranno forniti sono indispensabili per il corretto svolgimento delle operazioni connesse al procedimento di selezione al quale intende partecipare ed il loro conferimento è obbligatorio per legge. Pertanto, il rifiuto di fornire le richieste informazioni, il mancato consenso all'esecuzione del	4. Obligatorische oder freiwillige Mitteilung der Daten 4.1 Die personenbezogenen Daten, die Sie betreffen und uns liefern, sind für ein korrektes Abwickeln des Auswahlverfahrens, an dem Sie teilnehmen, unabdingbar und ihre Übermittlung ist gesetzlich verpflichtend. Eine Verweigerung der Mitteilung der erforderlichen Informationen oder der Einwilligung zu

trattamento dei dati che si renderanno di volta in volta necessari, o la sua revoca, potranno impedire l'esecuzione anche delle operazioni di Suo più diretto interesse, comportando, in particolare, l'impossibilità di dar seguito alla richiesta da Lei avanzata.	ihrer Verarbeitung oder deren Widerruf kann die Hinderung der Verfahrensabwicklung, an der Sie interessiert sind, zur Folge haben und es insbesondere unmöglich machen, Ihre Anfrage zu bearbeiten.
5. Elaborazione e ambito di comunicazione e diffusione dei dati 5.1 Il trattamento dei dati personali raccolti potrà essere effettuato dai nostri incaricati, allo scopo appositamente nominati ed adeguatamente formati nel pieno rispetto di quanto previsto dal Codice della Privacy. I Suoi dati potranno essere, altresì, trattati da soggetti cui la facoltà di accedervi sia riconosciuta da disposizioni di legge, o di normativa secondaria. In particolare, i Suoi dati nel rispetto delle norme del REG UE 2016/679, potranno essere comunicati ad altro soggetto pubblico per gli adempimenti connessi al controllo delle dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 71 del D.P.R. 445/2000. I dati potranno, inoltre, essere comunicati alle Autorità competenti ai fini della conclusione dell'incarico bandito nonché a tutti i soggetti che, secondo le norme di legge, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso.	5. Verarbeitung, Mitteilung und Verbreitung der personenbezogenen Daten 5.1 Die personenbezogenen Daten können unter Einhaltung des Datenschutzkodex von unseren Beauftragten verarbeitet werden, die zu diesem Zwecke ernannt und angemessen ausgebildet wurden. Ihre Daten können auch von Personen bearbeitet werden, denen das Gesetz oder eine untergeordnete Rechtsquelle den Zugriff erlaubt. Insbesondere können Ihre Daten, unter Einhaltung der Bestimmung der Datenschutzgrundverordnung, anderen öffentlichen Rechtsträgern für die Erfüllung der Kontrollen der Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 71 des D.P.R. Nr. 445/2000 mitgeteilt werden. Die Daten können auch an die für den Vertragsabschluss zuständige Behörde übermittelt werden sowie an alle Rechtssubjekte, die sie aufgrund gesetzlicher Bestimmungen kennen müssen oder sollen sowie ein Recht auf Akteneinsicht haben.
6. Estremi identificativi del titolare, responsabile e del Privacy Officer 6.1 Titolare del trattamento è la Libera Università di Bolzano, con sede legale in Piazza Università n. 1, 39100 Bolzano, nella persona del Presidente e legale rappresentante pro tempore. 6.2 Il Data Protection Officer (DPO) della Libera Università può essere contattato al seguente indirizzo e-mail: privacy@unibz.it.	6. Rechtsinhaber, Kontaktdaten des Verantwortlichen der Datenverarbeitung sowie des Datenschutzbeauftragten 6.1 Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Freie Universität Bozen, mit Rechtssitz in 39100 Bozen, Universitätsplatz 1, in der Person des Präsidenten und gesetzlichen Vertreters pro tempore. 6.2 Der Data Protection Officer der Freien Universität Bozen kann unter: privacy@unibz.it kontaktiert werden.
7. Esistenza di un processo decisionale automatizzato 7.1 Lei non verrà sottoposto a una decisione basata unicamente sul trattamento automatizzato dei dati personali da Lei forniti, che produca effetti giuridici che la riguardano o che incidano in modo analogo significativamente sulla sua persona.	7. Bestehen einer automatisierten Entscheidungsfindung 7.1 Sie werden keiner Entscheidungsfindung unterworfen, die allein auf die automatisierte Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten basiert, die Ihnen gegenüber rechtliche Wirkung entfaltet oder Sie in ähnlicher Weise erheblich beeinträchtigt.
8. Diritti dell'interessato 8.1 Lei ha il diritto di chiedere al Titolare l'accesso ai dati che la riguardano, la loro rettifica o la cancellazione, l'integrazione dei dati incompleti, la limitazione del trattamento, la portabilità dei dati e di proporre reclamo all'autorità nazionale (Garante della Privacy http://www.garanteprivacy.it/) nonché di esercitare gli altri diritti riconosciuti dalla Normativa Applicabile (artt. 15 ss. GDPR). Qualora per il trattamento dei dati personali è	8. Rechte der betroffenen Person 8.1 Sie haben das Recht, vom Rechteinhaber Einsicht in jene Daten zu erhalten, die Sie betreffen sowie die Berichtigung oder Löschung der Daten, die Vervollständigung unvollständiger personenbezogener Daten, die Einschränkung der Verarbeitung, die Datenübertragbarkeit zu verlangen. Sie haben ebenfalls das Recht auf Beschwerde bei der nationalen Aufsichtsbehörde (Garante della Privacy,



Freie Universität Bozen
Libera Università di Bolzano
Università Lìdia de Bulsan

stato prestato il consenso, è riconosciuta la facoltà di revocarlo.

L'esercizio dei diritti può essere esercitato scrivendo all'indirizzo e-mail: privacy@unibz.it oppure ai seguenti numeri/Indirizzi: Libera Università di Bolzano, Piazza Università 1, 39100 Bolzano, Facoltà di Scienze della Formazione Bressanone, tel. +39 0472 014 000, Fax +39 0472 014 009.

Prima di poterLe fornire, o modificare qualsiasi informazione, potrebbe essere necessario verificare la Sua identità.

<http://www.garanteprivacy.it/>) sowie alle in den Artikel 15 ff der DSGVO verbürgten Rechte. Ist für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten Ihre Zustimmung gesetzlich nötig und haben Sie diese erteilt, so haben Sie das Recht, diese Zustimmung zu widerrufen.

Sie können Ihre Rechte ausüben, indem Sie diese eine Mitteilung an eine der folgenden Nummern/Adressen schicken: Freie Universität Bozen, Universitätsplatz 1, 39100 Bozen, Fakultät für Bildungswissenschaften Brixen, Tel. +39 0472 014 000, Fax +39 0472 014 009.

Bevor wir Ihre Anfrage beantworten, kann es nötig sein, Ihre Identität zu überprüfen